



FSC-DIS-40-009 EN

Transaction verification: Alternatives for strengthening and streamlining the FSC Chain of Custody

取引情報の照合：

FSC CoC を強化および
効率化するための選択肢

Title: 原題 :	Transaction verification: Alternatives for strengthening and streamlining the FSC Chain of Custody
Document reference code: 文書参照コード :	FSC-DIS-40-009 EN
Scope: 範囲 :	International 国際
Contact: 連絡先 :	FSC International Center Charles-de-Gaulle Str. 5 53113 Bonn, Germany Phone: +49-228 / 367-66-0 Fax: +49-228 / 367-6630 Email: policy.standards@fsc.org
© 2015 Forest Stewardship Council, A.C. All rights reserved.	

The Forest Stewardship Council® (FSC) is an independent, not for profit, non-government organization established to support environmentally appropriate, socially beneficial and economically viable management of the world's forests.

FSC's vision is that the world's forests meet the social, ecological and economic rights and needs of the present generation without compromising those of future generations.

Forest Stewardship Council® (FSC® : 森林管理協議会) は独立した非営利、非政府組織で、環境的に適切で社会的便益を満たし、経済的に発展可能な世界の森林経営を推進している。

FSC のビジョンは世界の森林が社会的、生態的、経済的な権利を満たし、将来世代のニーズを妥協させることなく、現世代のニーズも満たすことである。

Executive summary

要旨

In its new strategic plan, FSC commits to developing policies and standards that are more streamlined, outcome-oriented and risk-based, with an even greater emphasis on the integrity and credibility of FSC's systems than before. The strategic plan includes a set of objectives to streamline the Chain of Custody (CoC) standard and make better use of risk-based approaches to certification.

FSC は新たな戦略計画の中で指針や規格の策定に関して、より効率的で結果を重視しており、リスクに基づき、また今まで以上に制度の完全性と信頼性を重要視することを公約しています。この戦略計画には **CoC** 規格を効率化し、認証に対してリスクに基づくアプローチを用いるためのいくつかの目的が含まれています。

At the same time, research by FSC and feedback from stakeholders have both identified gaps in the CoC system. These gaps can allow inaccurate or fraudulent certification claims to be passed from one certified organization to another. In addition to affecting the integrity of the FSC system, inaccurate claims create an uneven playing field for companies competing in the global marketplace.

同時に、FSC の調査および関係者からの意見により、現在の **CoC** 制度には、認証取得者間で偶発的または意図的に不正確な認証取引情報が伝達され得るという問題があることが発覚しました。このような不正確な取引情報は FSC 制度の完全性を損なうだけでなく、世界市場で競争している企業にとっても不公平な状況を作り出しています。

This FSC discussion paper describes a range of proposals and options to provide better assurance for FSC transactions between FSC certificate holders. The proposals directly address the areas of risk identified, such as counterfeit documentation and false FSC invoice claims. They also help to streamline the Chain of Custody in other areas, enabling FSC to remain the most credible forest certification scheme.

本 FSC 討議資料では、FSC 認証取得者間の FSC 取引をより確実にするための選択肢がいくつか提案されています。これらの提案は、偽装文書や不正確な FSC 請求書情報などの発覚したリスクに直接対処するためのものです。これにより FSC が最も信頼性の高い認証制度であり続けることを助け、一方で **CoC** 認証を効率化するための可能性も提示しています。

This discussion paper is part of the formal consultation process to revise the CoC standard. It also responds to comments received from stakeholders during the first round of consultations on the CoC standard. Furthermore, the discussion paper:

本討議部資料は **CoC** 規格の改定に関するプロセスに正式に含まれています。本資料は **CoC** 規格改定における第 1 回パブリックコンサルテーションでの利害関係者の意見を受けたものです。本討議資料の目的は次の通りです：

- Describes how misleading or intentionally false FSC transactions have become a risk to the credibility of the FSC Chain of Custody;
偶発的または意図的な不正確な取引情報が **FSC CoC** の信頼性に対するリスクとなった経緯の説明。
- Explains why FSC proposes to include transaction verification in the revised CoC standard;
なぜ FSC が改定 **CoC** 規格の中で取引情報の照合を含めるための提案をしているのかについての説明。
- Provides an overview of the general extent of misleading and false FSC invoice claims found in the FSC system;
現在の **FSC** 制度で見つかった不正確な取引情報に関する概要の説明。

- Outlines methods for streamlining CoC administration, including eligibility requirements for waiving the on-site portion of audits;
現地監査の免除に関する適用要件を含む、CoC 管理を効率化するための方法の説明。
- Lists revised options for consideration during the second consultation phase; and
CoC 規格改定の第 2 回パブリックコンサルテーションのための改定された選択肢を提供
- Describes the potential effectiveness, advantages and disadvantages for certificate holders in demonstrating transaction verification.
取引情報の照合に関する選択肢ごとの認証取得者にとっての有効性、長所、短所を説明

In addition, the discussion paper presents how the Online Claims Platform (OCP) can streamline CoC administration through the use of technology. By entering incoming and outgoing FSC-certified transaction information into the OCP, certificate holders can have the on-site portion of audits waived, under certain low-risk conditions (see Section 6). The table below outlines the possible options on how transactions can be verified. **FSC is seeking stakeholder feedback and comments on these options.**

加えて、本討議資料では OCP の利用を通じた CoC 管理の効率化方法についても示されています。これは、ある一定の低リスク状況において、認証取得者が OCP に FSC 認証材の購入と販売情報を入力することで、現地監査の免除を受けることができるというものです(第 6 章参照)。下記の表は取引情報の照合が可能となる選択肢を示しています。FSC は、これらの選択肢に関して利害関係者の意見を募集しています。

Options for transaction verification

取引情報の照合のための選択肢

Option 選択肢	Activity 内容
A	An organization enters FSC-certified purchase transaction information into a system that enables verification. 認証取得者が FSC 認証材購入情報を取引情報の照合が可能なシステムに入力する。
B	Accreditation Services International (ASI) conducts supply-chain audits on a sampling basis. ASI がサンプルに基づくサプライチェーン監査を実施する。
C	Certification Bodies collect a sample of purchase transaction documents during audits and reassessments, which are then verified by the supplier's Certification Body. 認証機関が更新審査・監査の中で購入に関する文書や伝票のサンプルを収集し、それらを供給者の認証機関が照合する。
D	An organization enters FSC-certified sales transaction information into a modified OCP, which will generate digital transaction certificates. 認証取得者が FSC 認証材販売情報を改良された OCP に入力し、これによりデジタル取引認証書が発行される。
E	An organization enters FSC-certified purchase transaction information into the OCP. 認証取得者が FSC 認証材購入情報を OCP に入力する。
F	No change to the current CoC system, which does not require transaction verification. 現在の仕組みから変更しない。つまり取引情報の照合は行わない。

Contents

目次

1. Background
背景
2. Why include transaction verification in the FSC CoC Standard?
なぜ FSC CoC 規格に取引情報の照合を含めるのか。
3. Proposed options for addressing risks in the chain of custody
CoC のリスクに対処するために提案されている選択肢
4. How are Certification Bodies going to audit transaction verification?
認証機関はどのように取引情報の照合について監査するのか。
5. Comparison matrix
取引情報の照合のための選択肢の比較表
6. Potential means for streamlining CoC administration through the OCP
OCP の利用を通じて CoC 管理を効率化できる可能性
- Annex 1. Effectiveness, advantages and disadvantages of the different options
附則 1. それぞれの選択肢の有効性、長所、短所

1. Background

背景

FSC has identified an area of risk in the current FSC auditing procedures – a risk that is present in all similar CoC certification systems. The precise volumes of FSC-certified forest products traded are not being compared between trading parties within the CoC system. As a result, FSC CoC standards and processes do not enable either certification bodies or Accreditation Services International (ASI)¹ to detect discrepancies in the volumes reported by buyers in relation to the actual volumes sold with FSC claims, whether caused intentionally or through negligence. There is also evidence that this loophole is being exploited intentionally.

FSC は現在の FSC 監査手順の中でリスクとなる箇所を見つけました。これは類似するすべての CoC 認証制度に共通しているリスクです。現在の CoC 制度では、認証取得者間で取引される FSC 認証製品の正確な数量について、販売者側と購入者側の記録が比較されることがありません。現在の FSC CoC 規格やプロセスでは、販売者側が実際に販売した FSC 認証製品の数量と購入者側の購入数量記録が意図的、または過失によるものであれ、たとえ一致しなくても認証機関や ASI¹ がこれを見つけることは難しいのが現状です。この制度の抜け穴が意図的に利用されているという証拠も見つかっています。

Certificate holders that unknowingly purchase uncertified wood as though it were FSC certified are particularly at risk. They would have to face the implications, including risks to their reputation and remediation costs, caused by such misrepresentation by sellers.

何も知らずに FSC 認証材だと思って購入した材が、実は非認証材であった場合に特に認証取得者はリスクにさらされます。評判面のリスクだけでなく、販売済みの製品に対する補償のリスクもあり、非常に大きな損害を受けかねません。

FSC is therefore trying to address this issue as quickly and effectively as possible, in the interests of all stakeholders and to maintain the integrity of the FSC system. As a result, FSC has introduced draft requirements for transaction verification in the revised CoC Standard (FSC-STD-40-004). Transaction verification will allow certification bodies to access and compare information on FSC-certified transactions between different trading partners within the FSC chain of custody.

そのため FSC は、制度の完全性および利害関係者の利益のために、可能な限り迅速かつ効率的に問題に対処したいと考えています。そこで FSC は CoC 改定規格(FSC-STD-40-004)において、取引情報の照合に関する要求事項の草案を導入しました。取引情報の照合により、FSC 認証製品の取引を行う 2 者間の認証製品取引情報を認証機関が比較、確認できるようになります。

Transaction verification is part of a broader set of actions to combat the illegal trade in forest products. Illegal logging is big business, accounting for 50–90 percent of all forestry activities in some regions, such as the Amazon Basin, Central Africa and Southeast Asia, according to Interpol.² The same source estimates that 15–30 percent of all of the wood traded globally is harvested illegally, representing US\$30–100 billion of economic activity each year. For example, recent research by WWF Germany found that nearly 20 percent of the products they tested included mixed tropical hardwoods, even though the companies selling these products had ruled out this possibility. Some of the products were third-party certified, although not under FSC standards.

取引情報の照合は、林産物の違法取引に対する対策のひとつです。国際刑事警察機構(インターポール)² はアマゾン盆地、中央アフリカ、東南アジアのような重要な地域において、違法伐採材の取引は林産物全体の取引の 50%~90%にもあたると推定しています。この情報源によると世界中で取引されている木材の 15%~30%が違法に伐採された木材であり、毎年 300 億~1,000 億

¹ www.accreditation-services.com

² http://www.panda.org/about_our_earth/deforestation/deforestation_causes/illegal_logging

US ドルにもなると推定されています。WWF ドイツの最近の調査では、熱帯材を扱わないと宣言している企業の製品をテストしたところ、製品の 20% に熱帯材が混入していたことが分かりました。いくつかの製品は FSC ではない第三者認証を受けたものもありました。

Nonetheless, research conducted by FSC shows that mistakes and fraudulent claims happen, even within the FSC system. In North American, South American, European and Asian markets, there have been cases of inaccurate product claims negatively impacting retailers, in some cases causing the recall of millions of dollars of products. Other examples include FSC transaction claims being accepted from organizations with suspended or terminated certificates and counterfeit products with the FSC label being sold. This undermines the public's confidence in FSC and the certified organizations. It also reduces the value of legitimate FSC-certified products, diminishing the returns for organizations that comply with FSC policies and invest in responsible forest management.

FSC の行った調査では、FSC 制度においても、偶発的および意図的な不正確な取引情報が発生しているという果が出ました。北米、ヨーロッパ、アジアの市場において不正確な取引情報が小売店に悪影響を与えた事例が報告されています。何百万ドル相当の製品のリコールに発展したケースもあります。また、認証が一時停止されているまたは既に期限が切れた供給者から購入した製品を認証製品として扱ってしまい、結果 FSC ラベル付き製品の偽造となったケースもあります。これらは FSC および認証取得者の信頼性を損ねるものです。不正確な取引情報は FSC ブランドの完全性に対する脅威であるだけでなく、FSC 指針を順守している企業の市場価値や責任ある森林管理への投資の価値まで下げてしまいます。

These examples, and others uncovered by FSC staff, certificate holders and stakeholders, demonstrate the need for additional efforts to maintain integrity in supply chains, and transaction verification can play a part in this. Generally speaking, there are three types of errors that FSC is seeking to address through the inclusion of transaction verification criteria in CoC standards:³

これらの例や、まだ発覚していない問題が多くあるであろうことから、サプライチェーンの完全性のために、更なる努力が必要であり、取引情報の照合はその一環となると考えられています。FSC は取引情報の照合に関する基準を導入することにより次の 3 つのタイプのエラーを解決しようと考えています³：

- Selling or passing of FSC-certified material without a valid certificate;
有効な認証を持たない状況での FSC 製品の販売。
- Selling or passing of FSC-certified material with incorrect FSC transaction claims;
不正確な取引情報を伴う FSC 製品の販売。
- Not recording, or incorrectly recording, information about a sale of FSC-certified products in a certificate holders' internal accounting system.
認証取得者自身の内部会計システムにおける FSC 認証製品販売情報の不正確な記録または記録漏れ。

³ These shortcomings do not include non-FSC-certified organizations that pass counterfeit claims, as this cannot be controlled through the FSC CoC system. However, FSC's trademark office and FSC legal staff aggressively pursue any known misuse of the FSC label or brand.

製品偽装をしている非認証取得組織は FSC CoC 制度を通じて管理できないために、本討議資料における対応には含まれていません。これらの問題については FSC 商標オフィスおよび法務スタッフが対応しています。

The current CoC system does not catch these errors easily, for a number of reasons:

現在の CoC 制度では次のような理由でこれらのエラーを見つけることができません：

- The verification of FSC transactions between buyer and seller is not currently a requirement in the FSC CoC standard, nor is there an explicit requirement for transactions to be compared between FSC trading parties.
販売者側と購入者側の FSC 取引情報を照合することは現在の FSC CoC 要求事項に含まれていない。FSC CoC 規格では FSC 取引に関わる両者の取引情報を比較するための明確な要求事項がない。
- Even if an auditor chooses to match FSC transactions from a certificate holders' supplier to the organization being audited, it is nearly impossible to carry this out, especially if purposeful fraud is taking place.⁴
審査員が監査対象組織の FSC 取引情報と供給者の情報を照合しようとしても、特に意図的な不正がある場合はその照合を行うことは容易ではない⁴。
- There are no tools or agreed methods that allow for the coordination necessary to match FSC transactions between a certificate holder and its suppliers.
販売者側と購入者側の FSC 取引記録を照合するためのツールや合意された手法が存在しない。

⁴ Typically, there is a contract and non-disclosure agreement between the specific certificate holder and their chosen Certification Body. Certificate holders are not required to share invoices with other certificate holders or other Certification Bodies. They are only required to share invoices and other evidence with ASI after a formal complaint has been filed.

通常、認証取得者と認証機関の間には契約や非公開の合意があり、認証取得者は自身の保管している請求書を他の認証取得者や認証機関に共有する義務はありません。正式な苦情があった場合のみ、請求書やその他の根拠書類をASIに提供する義務が発生します。

2. Why include transaction verification in the FSC CoC standard?

Because the FSC brand has value in the marketplace, and the illegal trade in forest products is big business, there will always be some actors looking to circumvent the systems FSC puts in place to ensure the integrity of its certification. There are actions FSC can take – which includes transaction verification – to minimize inaccurate claims.

FSC が市場で価値を持っており、林産物の違法取引が大きなビジネスである以上、FSC が認証の完全性を守ろうと定めるシステムを避けて通ろうと考える人は必ず出てきます。これに対して、取引情報の照合を含め、不正確な取引情報の発生を最小限にするために FSC ができることは、あります。

Including transaction verification in the FSC CoC standard (FSC-STD-40-004) means that certificate holders will need to demonstrate that FSC input claims match the recorded output claims of its suppliers:

FSC CoC 規格(FSC-STD-40-004)に取引情報の照合を含めるということは、認証取得者は自身の FSC 購入記録が供給者の販売記録と一致することを示す必要があるということです：

Box 1. Clause 1.7 from the second draft of FSC-STD-40-004 v3

ボックス 1. FSC-STD-40-004 第 3 版ドラフト 2 の 1.7 項

“The organization shall have a method in place to allow the Certification Body to verify that the organization’s recorded FSC input claims match the recorded FSC-certified output claims of its suppliers.

組織は、組織の記録している FSC インプット表示と供給者の記録している FSC 認証アウトプット表示が一致するか、認証機関による照合を可能とする仕組みを持たなければならない。

NOTE FOR STAKEHOLDERS: This can be achieved in various ways, such as through the FSC Online Claims Platform (ocp.fsc.org), manual verification (e.g. material account records specific to each FSC-certified trading partner are made available upon request by the respective trading partner or CB) or other automated systems (e.g. systems with a common record of input and output shared between customer and supplier).

利害関係者への注釈：これは様々な方法で実現することができる。例えば FSC オンラインクレームプラットフォーム(ocp.fsc.org)を通じた方法、手作業による照合(例: FSC 認証取得取引先ごとの特有の原材料取引記録を取引先や認証機関の要望に応じて提出できるようにする)や、その他の自動化された仕組み(例:インプットとアウトプットの共通の記録を顧客と供給者が共有することができるシステム)などがある。

FSC invites stakeholders to consult and provide their comments on the discussion paper on alternatives for strengthening and streamlining the FSC CoC system, which is open for public consultation simultaneously to the FSC-STD-40-004 standard. Detailed information about this future core element of the FSC CoC standard and the possibility to provide comments can be found [here](https://ic.fsc.org/fsc-std-40-004.782.htm): <https://ic.fsc.org/fsc-std-40-004.782.htm>.

FSC-STD-40-004 規格のパブリックコンサルテーションに合わせて、FSC CoC を強化および効率化するための選択肢について討議資料が用意されている。利害関係者はこちらにもあわせてコメントすることができる。この、将来 CoC 規格の中心となる項目についての詳細情報は、以下のウェブサイトへ。 <https://ic.fsc.org/fsc-std-40-004.782.htm>.

The criterion in the first draft of FSC-STD-40-004 v3, which included the revised standard and draft requirement for transaction verification, generated 190 comments during a public consultation held between 19 December 2014 and 28 February 2015. The comments from stakeholders varied, but the general themes were as follows:

FSC-STD-40-004 第 3 版の第 1 草案は 2014 年 12 月 19 日から 2015 年 2 月 28 日にパブリックコンサルテーションが行なわれ、取引情報の照合に関する要求事項も含まれていたこの草案には 190 のコメントが寄せられました。様々なコメントがありましたが、主な意見としては次のようなものがありました：

- There is no reason to include transaction verification, as the FSC CoC already addresses this issue.
すでに FSC CoC は問題に対処しているので、取引情報の照合を求める理由がない。
- Inaccurate transaction claims do not take place, or do not take place at a scale that threatens the credibility of FSC.
不正確な取引情報は、FSC の信頼性を脅やかすような規模では発生していない。
- FSC needs to better explain how the misleading and false claims are generated within the system.
FSC は制度内でどのように不正確は取引情報が発生しているのかより丁寧に説明する必要がある。
- FSC needs to provide specific examples and data on the extent of the problem.
FSC は問題の規模について、特定の事例やデータを示す必要がある。
- Stakeholders have concerns about the security of using centralized databases or platforms for transaction verification.
取引情報の照合に関して集中管理されたデータベースやプラットフォームを用いることにはセキュリティ面での懸念がある。
- There are potential difficulties, costs and complexities in having to comply with transaction verification requirements.
取引情報の照合に関する要求事項に適合するための課題や費用や複雑さの指摘。
- The alternative methods offered in the first consultation were considered to be difficult to audit and will therefore lead to different levels of rigor.
第 1 回目のパブリックコンサルテーションで示された代替手法は監査面からの難しさがあり、監査レベルや厳格さに差がでてしまう。
- The burden of demonstrating compliance should rest with the Certification Body.
適合を示すための手間は CB がかけるべき。
- The need for transaction verification should be assessed using a risk-based approach, specifically related to the Corruption Perceptions Index,⁵ to address the areas where FSC has found a greater likelihood of fraud occurring.
取引情報の照合はリスクに基づくアプローチを取るべきである。特に世界腐敗認識指数 (CPI)⁵によって示される地域ごとの汚職度合を考慮すべき。

⁵ www.transparency.org/cpi2014

A prevailing theme from the consultation was a demand by certificate holders and other stakeholders to clearly demonstrate that the problem of misleading and false claims is sufficiently serious to warrant additional requirements in the FSC Chain of Custody. Through an initial survey, fiber testing and other means, FSC has amassed a significant body of evidence to help quantify the scale of the problem, especially in the Asia Pacific region. This has come from FSC Network Partners (staff) and outside stakeholders, including certificate holders, Certification Bodies and ASI.

利害関係者からの意見の中で多かったのは、不正確な取引情報によって発生している問題が、**FSC CoC** の追加要求事項を導入するほどに重大な問題なのかどうかを明確に示してほしいというものでした。初期調査、**DNA** テスト、その他の手法を用いて **FSC** は問題の規模を把握するために膨大な量の調査結果を集めました。特にアジア太平洋地域は重点的に調査されました。これらの情報は **FSC** ネットワークパートナーのほか、認証取得者、認証機関、**ASI** といった外部の利害関係者から寄せられました。

FSC used a range of qualitative and quantitative methods to measure misleading transactions and claim types. These included interviews with key informants and ASI, surveys, analysis of internet market places (such as Alibaba⁶), and conducting fiber testing – by microscope, or DNA, or isotope testing – to determine the species and/or origin of a forest product. The initial analysis shows that misleading claims occur in both exporting and importing countries. While evidence has been found globally, there is growing evidence that points to a significant and unacceptable level of erroneous and false claims coming out of regions with a Corruption Perception Index (CPI) of 50 or below. Overall, the results demonstrate a high risk to the FSC system if the problem is not addressed.

FSC は、不正確な取引の規模を図るために様々な定量的、定性的な手法を用いました。これらの手法には、主な情報提供者および **ASI** へのインタビュー、アンケート、インターネット通販サイト (**Alibaba**⁶) の分析、そして製品の樹種や原産地を特定するための **DNA** テストが含まれます。初期調査では、これらの不正確な取引情報は輸出国および輸入国の両方で発生していることが示されています。不正確な取引情報の証拠は世界中で見つかっていますが、特に **CPI** が **50** を下回る地域においては、許容できないレベルでこれらの証拠が見つかり、その数が増えていることが判明しました。結果的に、問題を解決しないと **FSC** 制度が高いリスクにさらされることが判明しました。

In addition to this evidence about misleading claims, FSC continues to receive reports of misleading claims from whistle blowers that have proved to be valid. Recent cases have been reported in North America, Europe and Asia. While the majority of these involve products from Asia, there have been cases where erroneous claims have been passed exclusively in European and North American supply chains. FSC also has evidence that buyers are knowingly involved in buying FSC-certified products with false claims. This has been consistently confirmed through ASI audits, and most often is only discovered after the products have been sold to consumers.

これらの不正確な取引情報の証拠に加え、**FSC** は内部告発による正式な苦情報告も受け続けています。最近では北米、ヨーロッパ、アジアから報告がありました。これらのケースでは多くの場合、アジアからの製品が関係していますが、中にはヨーロッパと北米だけのサプライチェーンで不正確な取引情報が発生しているケースもありました。また購入者が、虚偽表示だと知りつつ **FSC** 製品を購入している根拠も見つかっています。これは **ASI** による監査で継続的に発覚していることですが、ほとんどの場合、製品は既に消費者に販売された後に発覚しています。

A second phase of research is now underway to gather a better understanding of the scale of the problem, by region and by industry sector.

現在、調査の第 2 段階が現在行なわれているところです。これにより地域別、産業別の問題の規模についてより良い理解ができると考えています。

⁶ Alibaba is an internet marketplace and the most popular platform for international buyers to source products from China.

Alibaba(アリババ)は、中国から製品を購入する際に最も使用される国際的なインターネット通販サイト。

3. Proposed options for addressing risks in the chain of custody

CoCのリスクに対処するために提案されている選択肢

During the first consultation, FSC engaged with stakeholders to identify options for demonstrating transaction verification requirements. In response to the stakeholders' comments, FSC has developed six options for transaction verification. Table 1 presents the six options; the following text then explains in more detail how each option will work in practice.

第1回目のパブリックコンサルテーションにおいて、FSCは取引情報の照合に関する要求事項を満たすための選択肢について利害関係者に意見募集をしました。ここで寄せられたコメントに対する提案としてFSCは取引情報の照合のための6つの選択肢を作成しました。表1に6つの選択肢が紹介されています。表に続く文書はそれぞれの選択肢が現実にどのように機能するのかを詳細に述べた説明文です。

Table 1. Options for transaction verification

表 A. 取引情報の検証のための選択肢

Option 選択肢	Activity 内容
A	An organization enters FSC-certified purchase transaction information into a system that enables verification. 認証取得者が FSC 認証材購入情報を取引情報の照合が可能なシステムに入力する。
B	Accreditation Services International (ASI) conducts supply-chain audits on a sampling basis. ASI がサンプルに基づくサプライチェーン監査を実施する。
C	Certification Bodies collect a sample of purchase transaction documents during audits and reassessments, which are then verified by the supplier's Certification Body. 認証機関が更新審査・監査の中で購入に関する文書や伝票のサンプルを収集し、それらを供給者の認証機関が照合する。
D	An organization enters FSC-certified sales transaction information into a modified OCP, which will generate digital transaction certificates. 認証取得者が FSC 認証材販売情報を改良された OCP に入力し、これによりデジタル取引認証書が発行される。
E	An organization enters FSC-certified purchase transaction information into the OCP. 認証取得者が FSC 認証材購入情報を OCP に入力する。
F	No change to the current CoC system, which does not require transaction verification. 現在の仕組みから変更しない。つまり取引情報の照合は行わない。

Option A

選択肢 A

The organization enters FSC-certified purchase transaction information into a system that enables transaction verification: an Online Claims Platform (OCP)⁷ or an alternative equivalent system. Individual transactions can be entered, or similar transactions can be consolidated into one entry. Alternative systems are considered equivalent if:

組織は、FSC 認証材購入情報を取引情報の照合が可能なシステム(OCP⁷ または同等のシステム)に入力しなければならない。個別の取引情報を入力することもできるが、類似する取引情報をまとめて入力することもできる。システムは次の条件を満たす場合に OCP と同等であるとみなされる：

- Both the organization and the supplier are connected through the same transaction verification system, ensuring the Certification Body of the supplier can verify the FSC transactions data entered by the organization;
組織および供給者の両者が同じ取引情報照合システムでつながっており、組織により入力された FSC 取引情報を供給者の認証機関が照合することができる。
- The system is ISO 27001-certified, ensuring a systematic approach to managing the FSC transaction data;⁸
システムが ISO 27001 (情報セキュリティマネジメント)認証を受けており、FSC 取引情報を体系的な方法で管理できる⁸。
- The organization demonstrates that FSC the transaction data listed below is matched between the organization and their suppliers through the data exchange system.
データ交換システムにより、組織と供給者の持つ以下の一覧を網羅する FSC 取引情報が一致することを示せる。

An organization can also meet this requirement by authorizing its supplier(s) to enter the FSC transaction information into the OCP or equivalent system on its behalf. In this case, there will be an agreement between both trading parties that the FSC transactions will be entered by the organization's supplier. The organization will have a period of 14 business days to accept or reject the data entered by the supplier(s). If the supplier enters the FSC transaction information into the OCP, this can act as supplemental documentation to the full FSC invoice claim.

組織は、本要求事項を満たすために、組織に代わり供給者に FSC 取引情報を入力するための権限を与え、OCP または同等のシステムに入力してもらうこともできる。この場合、FSC 取引情報は組織の供給者により入力されるという取引両者間の合意が必要となる。また供給者によりデータが入力されてから、組織がその内容を承認または却下するための期間が 14 営業日ある。供給者が FSC 取引情報を OCP に入力する場合、この記録は FSC 請求書上の情報を補完する文書として扱うことができる。

⁷ <http://ocp-info.fsc.org>

⁸ Conformance with ISO 27001 is not required for systems that control internal trading within the same organization (e.g. two sites within the same multi-site certificate scope trading or transferring products within the same organization).

同一組織内での内部取引(例：同一組織に属すマルチサイト認証の2つのサイト間での取引または製品の移転)を管理するシステムにはISO 27001認証は不要である。

Certificate holder sites in countries with a CPI score of 51 or higher will enter FSC transaction data into the OCP on a quarterly basis as a minimum requirement. Certificate holder sites in countries with a CPI of 50 or lower will enter FSC transaction data into the OCP by the end of each month as a minimum requirement. The Certification Body of the organizations' trading partners will verify all the information entered into the OCP or alternative system during annual surveillance audits.

CPI が 51 以上の国に所在する認証取得者は、FSC 取引データを少なくとも四半期に一度は OCP に入力する。CPI が 50 以下の国に所在する認証取得者は少なくとも毎月末にはその月の FSC 取引データを入力する。OCP または同等のシステムに入力されたすべての情報は組織の取引先の認証機関により年次監査の際に照合される。

The following information from supplier's invoices or delivery documents will need to be entered into the OCP or alternative system:

供給者の請求書または納品伝票上の次の情報が OCP または同等のシステムに入力されなければならない：

1. Supplier's name.
供給者の名称
2. Supplier's certification code.
供給者の認証番号
3. Invoice number or equivalent.
請求書番号または同様の識別番号
4. Date of the invoices or delivery documents issued.
請求書または納品伝票の発行日
5. Description of the FSC-certified material.
FSC 認証原材料の説明(製品名等)
6. FSC claim.
FSC 表示
7. Quantity.
数量

Option B

選択肢 B

ASI, the organization that accredits FSC Certification Bodies, will arrange upstream and/or downstream auditing where FSC purchase and sale transaction information is traced from one certificate holder to another. Certificate holders and Certification Bodies will comply with ASI's requests.

FSC 認証機関を認定する組織である ASI は、サプライチェーンを遡るおよび/または下る監査を行い、ある認証取得者和其他の認証取得者の間の FSC 購入および販売情報をトレースしなければならない。認証取得者および認証機関は ASI の要請に従う。

ASI will verify supply-chain audits on a case-by-case basis (either triggered by an incident or complaint, or randomly selected). These assessments will be carried out for the whole supply chains selected, or parts of them. Any non-conformities identified will be issued against the Certification Body (on the basis of objective evidence of its failure to ensure an effective supply chain mechanism for its clients), or brought to the attention of the Certification Body for further follow-up on the certification level, in case the non-conformance is identified with the certificate holder.

ASI は、ケースバイケースでサプライチェーン監査の検証を行う(事件または苦情により監査を行う、またはランダムに監査を行う)。これらの評価では選ばれたサプライチェーン全体または一部を対象とする。特定された不適合は認証機関に対して発行されるか(自身の顧客が効果的なサプライチェーンの仕組みを持つことを保証することに認証機関が失敗しているという客観的な証拠に基づく)、または不適合が認証取得者に由来する場合は、その後に認証レベルでフォローアップできるように認証機関に通知される。

Supply-chain assessments will be carried out both upstream and downstream in the FSC supply chain (depending on the case), and will comprise the following:

サプライチェーン評価は FSC 供給を上流および下流のどちらに向かう方向でも実施できる(ケースバイケースで決定)。そして特に次からなる：

- Frequency: ASI will introduce supply-chain audits for CoC certificate holders using a risk-based approach. This will have a limited scope, for example 50 supply chains annually. This will potentially be combined with the existing supply-chain audits that ASI conducts on Certification Bodies, which can comprise several sub-audits along the supply chain.
頻度：ASI は限られた範囲でリスクに基づくアプローチを用いたサプライチェーン監査を CoC 認証取得者に導入する。例えば年間に 50 のサプライチェーンを監査する。これは認証機関に対する既存の ASI 監査と併せることもあり得る。これらのサプライチェーン監査は、サプライチェーンに沿ったいくつかのサブ監査から構成されることもある。
- Selection: the supply-chain assessments will be related to incidents and complaints received by FSC or ASI or on a random basis.
選択：これらのサプライチェーン評価は FSC または ASI が受け取った事件と苦情に関連して実施されるかまたは無作為抽出により実施される。

- Scope: the evaluation will start at one point in the supply chain and continue upstream or downstream – back to the forest or down to the end consumer. ASI will check the FSC transaction information from each supplier against the organization's internal records and volume summaries, as well as comparing it to the certificate holders' suppliers and customer records. The sampling will also include non-FSC invoices to ensure that no FSC claims are made on them. The sample size will depend on the certificate holder under investigation.

範囲：評価はサプライチェーンのある一点で始まり、森林まで遡るかまたは最終消費者まで下るよう実施される。ASI は各供給者からの FSC 取引情報を組織の内部記録および数量集計と照合し、また供給者および顧客の記録とも比較をする。サンプルには非 FSC 製品の請求書も含まれ、これらにおいて FSC 表示がされていないか確認がされる。サンプル数は調査対象の企業により異なる。

Option C

選択肢 C

Certification Bodies will collect a sample of purchase transaction documents during audits and reassessments, which will be verified by the suppliers' Certification Body. They will collect the following information:

認証機関が更新審査・監査の中で購入に関する文書や伝票のサンプルを収集し、それらを供給者の認証機関が照合する。次の取引文書情報が認証機関により収集される：

1. Supplier's name.
供給者の名称
2. Supplier's certification code.
供給者の認証番号
3. Invoice number or equivalent.
請求書番号または同様の識別番号
4. Date of the invoices or delivery documents issued.
請求書または納品伝票の発行日
5. Description of the FSC-certified material.
FSC 認証原材料の説明(製品名等)
6. FSC claim.
FSC 表示
7. Quantity.
数量

This option uses a risk-based approach, in which organizations are classified as 'low risk' or 'unspecified risk' according to CPI. This approach considers both the risk of the organization and those that supply it with FSC materials. Organizations and suppliers with a CPI of greater than 51 are considered low risk. If, however, an organization is low risk but a supplier of FSC products has a CPI score less than 50, then FSC-certified trade from this particular supplier will not be considered as low risk.

この選択肢はリスクに基づくアプローチを用いており、世界腐敗認識指数(CPI)に従って組織が低リスクまたは未特定リスクに分類される。このアプローチは組織と組織に FSC 原材料を供給する組織の両者のリスクを考慮する。組織とすべての FSC 原材料供給者が CPI スコア 51 以上であれば低リスクと考える。一方、組織が低リスクであっても、FSC 製品供給者の CPI スコアが 50 以下であれば、この特定の供給者からの FSC 取引は低リスクとはみなされない。

A sampling approach will apply for low-risk organizations and be applicable to their low-risk suppliers; otherwise 100 percent of FSC transactions will be verified by the Certification Body. Likewise, 100 percent of FSC transactions will be verified by the Certification Body of low-risk organizations which also have unspecified-risk suppliers.

低リスクの組織とその低リスク供給者に対してはサンプリングが適用できる。低リスクでない場合は **FSC 取引情報の 100%**が認証機関により照合される。組織が低リスクでも、供給者のリスクが未特定の場合は **FSC 取引情報の 100%**が認証機関により照合される。

Low-risk organizations will be required to enable their Certification Body to verify a sample of 30 FSC transactions. The Certification Body will collect these from the full scope of invoices and from a variety of the organization's certified suppliers. The certificate holder will not know which invoices were selected.

低リスクの組織は自身の認証機関が **FSC 取引のうち 30 件**をサンプルとして照合できるようにすることが求められる。認証機関は様々な認証供給者からのすべての請求書の中から **30 件**を収集する。認証取得者はどの請求書が選択されたか知らされない。

If the certificate holder has fewer than 30 invoices, then all invoices available will be verified.

認証取得者の請求書の数 **30** に満たない場合は、すべての請求書が照合される。

Option D

選択肢 D

Under this scenario, the organization enters FSC-certified sale transaction data into a modified OCP. This will then generate digital transaction certificates to the certificate holder entering the information. For each product sold with FSC transaction documentation, the organization will get a transaction certificate with a unique transaction identification number (ID) from the modified OCP, which will act as the official FSC invoice claim (replacing the current invoice identification). The transaction certificate can refer to a single transaction, or multiple transactions consolidated into one entry.⁹

このシナリオでは、組織は **FSC 認証製品の販売データを改良された OCP** に入力する。これにより情報を入力した認証取得者に対してデジタル取引認証書が発行される。**FSC 取引文書を伴う製品の販売の度に、組織は改良された OCP から固有の取引 ID**を伴う取引認証書を入手する。この取引認証書は正式な **FSC 製品の請求書情報**として機能する(これにより、現在の請求書上に含めなければならない要素の要求事項は不要となる)。取引認証書は、単一の取引またはまとめて入力された複数取引に対して発行できる⁹。

⁹ <https://ocphelp.zendesk.com/hc/en-gb/articles/201838473-How-to-consolidate-claims->

In order to obtain the transaction certificate, the organization will enter the following sales transaction information into the OCP:

組織は、取引認証書を入手するために次の販売情報を OCP に入力する：

1. Invoice number or equivalent.
請求書番号または同様の識別番号
2. Date of the invoice issuance.
請求書発行日
3. Product name/description.
製品名/説明
4. FSC Claim.
FSC 表示
5. Quantity.
数量

Note that the name of the customer does not need to be entered into the OCP for this option.

この選択肢において顧客の名称は OCP に入力する必要がない。

The organization will provide the digital certificate to its customer(s) within 30 days of the invoice being issued. Customers can then confirm FSC-certified transactions by logging into the modified OCP and entering the transaction ID to verify that the information they received matches the FSC transaction certificate data. FSC-certified customers will be responsible for checking the digital transaction certificates received, and the Certification Body will verify a sample of these during audits and re-assessments. A sampling approach to verify digital transaction certificates will also apply to organizations in low-risk countries and their suppliers in low-risk countries; in all other cases, the Certification Body will verify 100 percent of digital transaction certificates. The Certification Body will also verify 100 percent of digital transaction certificate from low-risk organizations that have unspecified risk suppliers as well.

組織は、顧客が改良された OCP 上で確認できるように、請求書発行日から 30 日以内に顧客に対してデジタル認証書を渡す。顧客は、受領した情報が FSC 取引認証書データと一致することを確認するために改良された OCP にログインし、取引 ID を入力することで FSC 認証取引を確認できる。受領したデジタル取引認証書を確認するのは FSC 認証顧客の責任であり、認証機関は更新審査/監査の際にこれらのサンプルを照合する。組織とすべての供給者が低リスクの国に所在する場合は、デジタル取引認証書の照合にサンプリングを用いることができる。低リスクでない場合は、認証機関はデジタル取引認証書の 100%を照合する。組織が低リスクでも、供給者のリスクが未特定の場合も、認証機関はデジタル取引認証書の 100%を照合する。

Option E 選択肢 E

The organization will enter FSC-certified purchase transaction information into the OCP. Individual transactions can be entered, or several similar transactions can be consolidated into one entry.

組織は、FSC 認証材購入情報を OCP に入力する。個別の取引情報を入力することもできるが、類似する取引情報をまとめて入力することもできる。

Alternatively, the organization can meet this requirement by authorizing its supplier(s) to enter the FSC transaction information into the OCP on its behalf. In this case, there will be an agreement between both trading parties that the FSC transactions will be entered by the organization's supplier. The organization will have a period of 14 business days to accept or reject the data entered by the supplier(s). If the supplier enters the FSC transaction information into the OCP, this could act as supplemental documentation to the full FSC invoice claim.

組織は、本要求事項を満たすために、組織に代わり供給者に FSC 取引情報を入力する権限を与え、OCP に入力してもらうこともできる。この場合、FSC 取引情報が組織の供給者により入力されるという取引両者間の合意が必要となる。また供給者によりデータが入力されてから、組織がその内容を承認または却下するための期間が 14 営業日ある。供給者が FSC 取引情報を OCP に入力する場合、この記録は FSC 請求書上の情報を補完する文書として扱うことができる。

Certificate holder sites in countries with a CPI of 51 or higher will enter FSC transaction data into the OCP on a quarterly basis as a minimum requirement. Certificate holder sites in countries with a CPI of 50 or lower will enter FSC transaction data into the OCP at the end of each month as a minimum requirement. The Certification Body of the organizations' trading partners will verify all information entered into the OCP during annual surveillance audits.

CPI が 51 以上の国に所在する認証取得者は、FSC 取引データを少なくとも四半期に一度は OCP に入力をする。CPI が 50 以下の国に所在する認証取得者は少なくとも毎月末にはその月の FSC 取引データを入力する。OCP に入力されたすべての情報は組織の取引先の認証機関により年次監査の際に照合される。

The following FSC input transaction data from supplier's invoice will be entered into the OCP:

供給者の請求書上の次の FSC インプット取引情報が OCP に入力される：

1. Supplier's name.
供給者の名称
2. Supplier's certification code.
供給者の認証番号
3. Invoice number or equivalent.
請求書番号または同様の識別番号
4. Date of the invoices or delivery documents issued.
請求書または納品伝票の発行日
5. Description of the FSC-certified material.
FSC 認証原材料の説明(製品名等)
6. FSC claim.
FSC 表示
7. Quantity.
数量

Option F
選択肢 F

This option means that there is no change to the FSC standard or policy, and no new requirements for certificate holders, Certification Bodies or ASI.

変更しないということは、FSC 規格または指針の変更がない、または認証取得者、認証機関、ASI 向けの新しい要求事項がないということである。

FSC asks stakeholders to feed back about their preferred option(s) for transaction verification during the draft CoC standard consultation period from 1 September, 2015 – 31 October, 2015.

FSC は、2015 年 9 月 1 日から 2015 年 10 月 31 日までの CoC 規格のコンサルテーション期間に、取引情報の照合に関して、最も好ましい選択肢についての意見を募集しています。

4. How are Certification Bodies going to audit transaction verification?

認証機関はどのように取引情報の照合について監査するのか。

Option A

選択肢 A

The Certification Body, after being provided access by the certificate holder, will check the FSC transaction information inside the OCP or equivalent system, and then check it against the organization's internal records and volume summaries. The organization will also have its sales documents and volume summary audited by its Certification Body when the OCP or equivalent system is used by its customers.

認証取得者によってアクセスが許可された認証機関は、OCP または同等のシステム内の FSC 取引情報を組織の内部記録および数量集計と比較確認する。組織は、OCP または同等のシステムを組織の顧客に対しても使用している場合は、販売伝票と数量集計についても認証機関の監査を受ける。

Option B

選択肢 B

The Certification Body will need to comply with ASI's requests for any information regarding the FSC transaction information for the applicable certificate holder(s).

認証機関は、該当する認証取得者の FSC 取引情報に関する ASI からの要請に従う。

Option C

選択肢 C

The Certification Body will verify a sample of at least 30 invoices from each organization during surveillance audits if the organization is low risk and for the organizations low-risk trading partners. If the organization is in a country that is considered to be of unspecified risk, the Certification Body will verify 100 percent of invoices; likewise for the organization's suppliers that are in unspecified risk areas. If 30 invoices need to be verified and the certificate holder has fewer than 30 invoices, then all invoices up to 30 will need to be verified and a sample of each supplier will need to be taken. The Certification Body will need to verify that the invoices selected are valid, according to the organizations supplier's Certification Body.

認証機関は、組織が低リスクで、取引先も低リスクの場合は、年次監査の際に組織の請求書のうち少なくとも 30 件のサンプルを照合する。組織が未特定リスクとみなされる国に所在する場合、および供給者が未特定リスク地域に所在する場合、請求書のすべてが認証機関により照合される。30 件の請求書を照合する必要があるケースで、認証取得者が 30 件よりも少ない件数の請求書しか持たない場合は、すべての請求書が照合される。この際、各供給者から請求書のサンプルが取られる。認証機関は、組織の供給者の認証機関に照らし、選択された請求書が有効な請求書であることを検証する必要がある。

Option D

選択肢 D

In this scenario, the Certification Body will be required to verify that the organization is communicating a digital claim to their customers by checking a sampling of 30 digital claims sent to the organization's customers. The Certification Body will also need to verify that the organization is checking the digital transaction certificates sent to the organization by the organization's supplier. A sampling approach for verifying digital transaction certificates will also apply to low-risk organizations and their low-risk suppliers; otherwise, the Certification Body will need to verify 100 percent of digital transaction certificates. The Certification Body will need to verify 100 percent of digital transaction certificates for low-risk organizations that have unspecified risk suppliers as well. If the certificate holder has fewer than 30 digital transactions, then all digital transactions up to 30 will need to be verified and a sample of each customer and supplier will need to be taken.

このシナリオで認証機関は、組織が顧客に送付したデジタル認証書のうち 30 件のサンプルを確認し、組織が顧客に対してデジタル認証書を伝達していることを検証することが求められる。認証機関は、組織が組織の供給者から送付されたデジタル取引認証書を確認していることを検証する必要もある。低リスク組織と供給者にはデジタル取引認証書の検証にサンプリングを用いることができる。低リスクでない場合はデジタル取引認証書のすべてが認証機関により検証される。低リスクの組織であっても供給者が未特定リスクの場合はデジタル取引認証書のすべてが認証機関により検証される。認証取得者のもつデジタル取引認証書が 30 件よりも少ない場合は、すべてのデジタル取引認証書が照合される。この際、各供給者からデジタル取引認証書のサンプルが取られる。

Option E

選択肢 E

See Option A.

選択肢 A 参照。

Option F

選択肢 F

This requires no changes to FSC standards or policies for certificate holders, Certification Bodies or ASI. Therefore, there are no new requirements for Certification Bodies.

認証取得者、認証機関、ASI 向けの FSC 規格または指針への変更は必要ない。従って認証機関に対する新たな要求事項はない。

5. Comparison matrix

各選択肢の比較表

Item	Option A 選択肢 A	Option B 選択肢 B	Option C 選択肢 C	Option D 選択肢 D	Option E 選択肢 E	Option F 選択肢 F
	Organizations enter FSC purchase claims into a verification system. 認証取得者が FSC 認証材購入情報を取引情報の照合が可能なシステムに入力する。	ASI conducts supply-chain audits on a sampling basis. ASI がサンプリングに基づくサプライチェーン監査を実施する。	Certification Bodies collect a sample of purchase transaction documents during audits and reassessments, which are then verified by the supplier's Certification Body. 認証機関が更新審査・監査の中で購入に関する文書や伝票のサンプルを収集し、それらを供給者の認証機関が照合する。	Organizations enter FSC-certified sales transaction information into a modified OCP, which will generate digital transaction certificates. 認証取得者が FSC 認証材販売情報を改良された OCP に入力し、これによりデジタル取引認証書が発行される。	Organizations enter FSC-certified purchase transaction information into the OCP. 認証取得者が FSC 認証材購入情報を OCP に入力する。	No change to the current CoC system, which does not require transaction verification. 現在の仕組みから変更しない。つまり取引情報の照合を行わない。
Effective at addressing inaccurate transaction information and fraud¹⁰ 不正確な取引情報および偽装を解決する上での有効性 ¹⁰	Yes: for all FSC transactions はい：すべての FSC 取引について	Limited to 50 supply chains: only for those certificate holders and transactions audited by ASI 50 件のサプライチェーンに限定：ASI により監査を受けた認証取得者と取引のみ	Limited: only for sampled invoices 限定的：サンプルとして選択された請求書のみ	Limited: only for sampled invoices 限定的：サンプルとして選択された請求書のみ	Yes: for all FSC transactions はい：すべての FSC 取引について	No いいえ

¹⁰ Counterfeit documentation and false FSC invoice claims cannot be addressed through FSC CoC standards. However, it is largely addressed through FSC's trademark provision enforcement, fiber testing and other reporting of misuse of FSC claims and labels.

FSC CoC 制度外の偽装、偽造は FSC CoC 規格を通じて解決することはできない。しかし、非認証取得者による偽装、偽造などは FSC 商標規定、DNA テストやその他の FSC 表示、ラベルの誤用についての報告を通じて対処される。

Certificate holder reports no FSC purchases or FSC sales, but actually does sell products as FSC-certified 認証取得者が FSC 製品の販売をしているのに、FSC の購入または販売をしていないと虚偽報告をする問題が解決できるか	Yes はい	Limited to supply chains audited 監査されたサプライチェーンに限定	Limited: only for sampled invoices 限定的：サンプルとして選択された請求書のみ	Limited: only for sampled invoices 限定的：サンプルとして選択された請求書のみ	Yes はい	No いいえ
Time lag to identify inaccurate transaction information 不正確な取引情報を発見するまでのタイムラグ	Maximum: quarterly Minimum: daily 最長：3 ヶ月 最短：当日	Undefined: on a case-by-case basis ケースバイケース	Annually or longer 1 年またはより長い時間	Annually 1 年	Maximum: quarterly Minimum: daily 最長：3 ヶ月 最短：当日	N/A 該当しない
Matches invoice claims between trading parties 取引両者間の請求書情報を照合できるか	Yes: for all FSC transactions はい：すべての FSC 取引について	Partial: only for those certificate holders and transactions audited by ASI 一部：ASI により監査を受けた認証取得者と取引のみ	Partial: only for sampled invoices 一部：サンプルとして選択された請求書のみ	Partial: only for sampled invoices 一部：サンプルとして選択された請求書のみ	Yes: for all FSC transactions はい：すべての FSC 取引について	No いいえ

Confirms validity of suppliers' certificate scope in real time リアルタイムで供給者の認証範囲の有効性を確認できるか	Yes はい	No いいえ	No いいえ	No いいえ	Yes はい	No いいえ
Potential for a reduction in certificate administration and audit costs 審査管理および監査費用を軽減できる可能性	Yes ¹¹ はい ¹¹	No いいえ	No いいえ	No いいえ	Yes はい	No いいえ
Transaction verification data security 取引情報の照合におけるデータセキュリティ	Yes: see http://ocp-info.fsc.org/ocp-security/ for more information on OCP security; other systems will comply with ISO 27001 はい。セキュリティについての詳細は こちら 。OCP と同等のシステムとみなされるためには ISO27001 に適合しなければならない。	Yes: ASI will follow procedures on non-disclosure, according to ASI policy はい。ASI は自身の指針に従い、守秘義務を守る。	Yes: auditors will follow procedures on non-disclosure, according to Certification Body policy はい。認証機関は自身の指針に従い、守秘義務を守る。	Yes: see http://ocp-info.fsc.org/ocp-security/ for more information on OCP security はい。セキュリティについての詳細は こちら 。	Yes: see http://ocp-info.fsc.org/ocp-security/ for more information on OCP security はい。セキュリティについての詳細は こちら 。	N/A 該当しない

¹¹ For more information on how the OCP can streamline CoC auditing, as well as providing supplemental documentation for full FSC claims (and the possibility to waive the on-site portion of audits), see Section 6 (below) and: <https://ocphelp.zendesk.com/hc/en-gb/articles/201803356-Can-I-use-the-OCP-for-anything-other-than-entering-claims>. OCPがどのようにFSC表示情報を伝える補完文書として機能し、また現地監査の免除を受けることでCoC監査を効率化できるかについての詳細はOCP-Help参照(下記第6章)。

Direct costs to certificate holders 認証取得者への直接の費用	No fee to use the OCP; time required for set up and use OCP の利用は無料。セットアップと使用にかかる時間	Increased costs The estimated costs are 1.25–2 days for ASI staff (excluding travel time), which would be paid by each certificate holder. These costs could be distributed across all certificate holders, or only those in an investigation. When specific cases are raised with ASI and investigations occur, the specific certificate holder will be responsible for those costs. 費用の増加 1 件のサプライチェーン監査は 1.25～2 日かかる見込み(移動時間除く)。この費用は認証取得者が支払う。 この費用はすべての認証取得者に負担してもらうか、調査対象の認証取得者に負担してもらう。 特定の報告等により ASI の調査が始まった場合は、関係する特定の認証取得者がその費用の全額を負担する。	Increased audit costs 監査費用の増加	No fee to use the OCP; time required for set up and use OCP の利用は無料。セットアップと使用にかかる時間	No fee to use the OCP; time required for set up and use OCP の利用は無料。セットアップと使用にかかる時間	N/A 該当しない
---	--	--	---	--	--	-------------------------

Workload 作業量	Initial registration process, inputting FSC transactions (options to consolidate claims) 初回登録、FSC 取引情報の入力 (まとめでの入力も可能)	Cooperating with ASI and providing evidence that they request in order to map the supply chain of the specific product ASI に協力し、特定の製品のサプライチェーンを明確にするために要請された根拠資料を提出	Provide auditor access to full list of FSC-certified purchase information 審査員に対してすべての FSC 認証購入情報一覧を公開	Initial registration process, inputting FSC transactions (options to consolidate claims) and communication of digital claims to customers 初回登録、FSC 取引情報の入力 (まとめでの入力も可能) デジタル認証書を顧客に伝達	Initial registration process, inputting FSC transactions (options to consolidate claims) 初回登録、FSC 取引情報の入力 (まとめでの入力も可能)	None なし
Possibility of waiving the on-site portion of audit 現地監査の免除の可能性	Yes はい	No いいえ	No いいえ	Possibly: FSC is evaluating this option FSC が可能性について評価中	Yes はい	No いいえ

6. Potential means for streamlining CoC administration through the OCP

OCFの利用を通じてCoC管理を効率化できる可能性

FSC is analyzing alternative ways to streamline CoC administration; the OCP is a prominent method under consideration. Streamlining could occur in the following way:

FSC は、CoC 管理の効率化のための手法を分析しています。OCF はその最有力候補ですが、効率化は、下記のような方法でも可能です：

1. Waiving the on-site portion of an audit (allowing desk audits) under certain conditions. The certificate holder would be eligible to waive the on-site portion of their audit if:
一定条件下で現地監査の免除(机上監査を可能とする)ことを検討しています。認証取得者は以下を満たすと、現地監査の免除を受けることができます：
 - the organization has all of its FSC-certified purchases and sales entered into the OCP or equivalent system;
組織が、すべての FSC 認証材購入および販売情報を OCF または同等のシステムに入力している。
 - the organization has been FSC certified for at least three years by the same Certification Body;
組織が、同じ認証機関のもとで少なくとも 3 年間認証を維持している。
 - the organization has been continually FSC certified for the past three years (e.g. the certificate has not been suspended or withdrawn);
組織の FSC 認証が過去 3 年間途切れていない(例：一時停止や取消しを受けていない)。
 - there have been no changes in the designated CoC management representative, as identified in FSC-STD-40-004, clause 1.1; and
FSC-STD-40-004 1.1 項に従って任命された CoC 管理責任者に変更がない。
 - the organization has submitted written consent to participate in FSC's fiber testing program.
組織が、FSC の DNA テストプログラムに参加するための同意書を提出している。
2. The OCP includes the option for certificate holders to receive automatic updates if/when their own certificate or their connected suppliers' certificate scope or status changes.¹²
OCF は、認証取得者が、自身の供給者の認証範囲/状況に変化があった際に自動で通知を受けることができる機能を用意しています¹²。
3. The OCP provides a downloadable list of FSC-certified suppliers and customers.¹³
OCF は FSC 認証供給者および顧客のダウンロード可能な一覧を提供します¹³。
4. The OCP contains a volume summary tool of FSC certified purchases and sales.¹⁴
OCF には FSC 認証材購入および販売の数量集計ツールが含まれています¹⁴。
5. The OCP provides verified FSC-certified transactions.
OCF は FSC 認証材取引記録のダウンロード可能な一覧を提供します。
6. The OCP provides a downloadable origin report so the user knows the potential list of species and countries of harvest in a particular FSC product/product type.¹⁵
OCF は、特定の FSC 認証製品/製品グループに含まれている可能性のある樹種および原産国が分かるダウンロード可能な原産地レポートを提供します¹⁵。

¹² <https://ocphelp.zendesk.com/hc/en-gb/articles/202253058-Does-the-notification-to-notify-buyers-when-a-supplier-drops-certification-mean-companies-no-longer-need-to-verify-suppliers-on-info-fsc-org->

¹³ <https://ocphelp.zendesk.com/hc/en-gb/articles/202263402-Explore-your-volume-summaries>

¹⁴ <https://ocphelp.zendesk.com/hc/en-gb/articles/202263402-Explore-your-volume-summaries>

¹⁵ <https://ocphelp.zendesk.com/hc/en-gb/articles/201883173-How-can-OCF-help-me-obtain-information-on-country-of-harvest-and-species-information->

7. The OCP can be supplemental documentation for the full FSC claim type on sales documentation when the sales and delivery documentation itself does not include the full claim; see Advice 40-004-005 for more details on this.¹⁶

販売および納品伝票自体に完全な FSC 表示等の情報を含めることができない場合に、OCP が FSC 表示等の情報を伝達する補足文書として機能します。詳細は Advice 40-004-005 を参照¹⁶。

FSC is also considering how the OCP can be further improved to provide additional benefits for organizations.

FSC は、OCP 組織に更なる利益をもたらすことができるよう、改善方法を分析しています。

¹⁶ <https://ic.fsc.org/preview.fsc-dir-40-004-en-directive-on-chain-of-custody-certification.a-1139.pdf>

Annex 1. Effectiveness, advantages and disadvantages of the different options

附則 1. それぞれの選択肢の有効性、長所、短所

FSC recognizes that there are advantages and disadvantages to all of the options presented. To help stakeholders understand the strengths and weaknesses more clearly, the following table lists FSC's analysis of each option.

FSC は提案されているすべての選択肢に長所と短所があることを認識しています。利害関係者がこの長所と短所をより明確に理解できるよう、次の表ではそれぞれの長所、短所の分析結果を示しています。

OPTIONS 選択肢	Effectiveness 有効性	Advantages 長所	Disadvantages 短所
A: Organizations enter FSC purchase claims into a verification system. A: 認証取得者が FSC 認証材購入情報を取引情報の照合が可能なシステムに入力する。	Effective for all FSC-certified transactions that are entered into the system. システムに入力されたすべての FSC 認証取引に対して有効。	1. This option allows certificate holders to use the full functionality of the OCP. 1. この選択肢では認証取得者は OCP の全機能を使用することができる。 2. Systems can support the management of certification requirements and assist in the audit process. For example, the OCP provides certificate holders with:¹⁷ 2. システムは、認証要求事項の管理を助け、監査過程に役立つ。例えば、OCP は認証取得者に次のような利益をもたらす¹⁷： automatic updates about changes to connected suppliers' FSC certificate scope/status 接続されている供給者の認証範囲/状況の変化を自動通知する	1. While FSC was drafting criteria for what other alternative methods could entail, FSC was also seeking advice from stakeholders on what alternative systems could be used. During this period, FSC learnt that: 1. FSC は、OCP に代わる他の方法必要なものの基準作りの間、どのような他のシステムが使えるかについて利害関係者からの意見を求めている。この間、次のことが判明した： - it was difficult for certificate holders to manage multiple systems 認証取得者にとって複数のシステムを管理するのは難しい。 - it may be difficult to audit multiple systems 複数のシステムを監査するのは難しいかもしれない。 - alternatives may not be as credible as the OCP.

¹⁷ <https://ocphelp.zendesk.com/hc/en-gb/articles/201803356-Can-I-use-the-OCP-for-anything-other-than-entering-claims->

		• a list of FSC-certified purchases and sales FSC 認証材購入および販売に関する一覧。 • a list of FSC-certified suppliers and customers FSC 認証供給者および顧客の覧。 • verified FSC-certified transactions, so claims can be trusted FSC 認証取引情報の照合をするため、取引情報が信用できる。 • origin reports so the user knows the potential list of species and countries of harvest in a particular FSC product or product type. 特定の FSC 製品/製品タイプに含まれている可能性のある樹種および原産国の一覧を入手できる原産地レポート。 3. It allows for the use of alternative verification systems, which some stakeholders have said they would like to use. 3. 取引情報の検証に関しては他の方法を使用したいと言っている利害関係者もいるため、この選択肢ではそれを可能としている。 4. It allows for OCP use, which includes the potential for the on-site portion of the audit to be waived. 4. この選択肢では OCP の利用も可能であるため、現地監査の免除の可能性もある。	他の方法は FSC OCP ほどの信頼性がないかもしれない。 2. When FSC sought feedback from stakeholders on alternative systems, most comments were about the complexity that multiple systems bring to the FSC system. As the approach to transaction verification becomes more flexible, the complexity and cost increases for FSC stakeholders. 2. 他のシステムに関して利害関係者から意見を募集したところ、ほとんどは FSC 制度に複数のシステムを持つことの複雑さに関する意見であった。取引情報の照合に関してより柔軟な対応をするほど、利害関係者にとっての複雑さと費用が増してしまう。
--	--	---	---

B: ASI conducts supply-chain audits on a sampling basis. B: ASI がサンプルに基づくサプライチェーン監査を実施する。	Effective only on selected supply chains, and for the specific transactions checked. 確認対象として選択された特定の製品のサプライチェーンのみに有効。	1. This option gives ASI control over the auditing of complete supply chains. 1. この選択肢は ASI にサプライチェーン全体の監査権限を与える。 2. ASI already has the ability, with agreements in place, to conduct regular surveillance audits, short-notice assessments and compliance audits to Certification Bodies.¹⁸ 2. ASI はすでに認証機関に対して、通常の年次監査、抜き打ち監査、適合性監査を実施する合意を結んでおり、実施している¹⁸。 3. ASI can arrange upstream or downstream auditing where FSC purchase and sale transaction information is traced from one certificate holder to another. 3. ASI は、ある認証取得者から他の認証取得者への FSC 購入および販売といった取引記録を遡って、または下って監査することができる。	1. The cost of ASI assessments is unknown at this time, but estimated to be high. 1. ASI 監査費用が現時点では不明だが高額になると推定されている。 2. The amount of supply-chain audits ASI can physically conduct each year is low, compared to the number of FSC-certified organizations. 2. FSC 認証取得者数と比較すると、ASI が 1 年に物理的に実施可能なサプライチェーン監査数が少ない。 3. The complexity is considered moderate to high compared to the other options. 3. 他の選択肢に比べると、複雑性が中程度から高い。
---	---	--	---

¹⁸ http://www.accreditation-services.com/wp-content/uploads/downloads/2011/09/ASI-INF-20-100-ASI_Glossary_v1.0.pdf

C: Certification Bodies collect a sample of purchase transaction documents during audits and reassessments, which are then verified by the supplier's Certification Body. C : 認証機関が更新審査・監査の中で購入に関する文書や伝票のサンプルを収集し、それらを供給者の認証機関が照合する。	Effective only on a sample of FSC transactions, unless all FSC transactions are verified. すべての FSC 取引が照合されない限り、FSC 取引のサンプルのみに有効。	1. This option provides certificate holders in regions with a CPI score of 51 or higher a choice to either empower their Certification Body to verify a sample of 30 invoices with the organization's suppliers, or to use the OCP. Certificate holders in regions with a CPI score of 50 or lower have a choice to either empower their Certification Body to verify 100 percent of the invoices with the organization's suppliers. 1. この選択肢では、CPI が 51 以上の地域の認証取得者は OCP を使用するか、供給者からの請求書のうち 30 件のサンプルを照合する権限を認証機関に与えるか選ぶことができる。CPI が 50 以下の地域の認証取得者は、OCP を使用するか、供給者からの請求書すべてを照合する権限を認証機関に与えるかを選ぶことができる。 2. This option uses a sampling approach in low-risk regions that is similar to how financial auditing works. While it may take more time and effort during the audit, it could reduce the amount of inaccurate FSC claims in low-risk situations. 2. 低リスクの地域に対するサンプリングの手法は会計監査の仕組みに似ている。監査にかかる時間は増えるが、低リスクの地域において不正確な取引情報の発生頻度を低減する事ができる。	1. The risk-based sampling approach may take more time and effort during the audit on the part of Certification Bodies. 1. リスクに基づくサンプリングにより認証機関の監査にかかる時間が増える可能性がある。 2. Some stakeholders are concerned about what this additional time and effort may mean for their audit costs. 2. この追加の時間と労力が監査費用の増大につながるという懸念を持っている利害関係者もいる。 3. There is a potential issue if the certified customer is certified by one Certification Body and the certified supplier is certified by a different Certification Body. 3. 監査対象組織と、供給者の認証機関が異なる場合の煩雑さの問題がある。 4. There may need to be non-disclosure agreements between Certification Bodies so that they can verify specific transaction documentation. 4. 特定の請求書の照合を依頼するために認証機関間での守秘義務契約を結ぶ必要があるかもしれない。 5. Complexity is considered moderate to high compared to other options, depending upon the risk designation of the organization. 5. リスク判断によっては、他の選択肢に比べると、複雑性が中程度から高い。
--	--	---	--

D: Organizations enter FSC-certified sales transaction information into a modified OCP, which will generate digital transaction certificates. D : 認証取得者が FSC 認証材販売情報を改良された OCP に入力し、これによりデジタル取引認証書が発行される。	Effective only on a sample of FSC transactions, unless all FSC transactions are verified. すべての FSC 取引が照合されない限り、抽出された FSC 取引のサンプルのみに有効。	1. As soon as the certificate holder enters their FSC sale into the OCP, the OCP will produce a unique digital claim record. The organization is responsible for notifying the customer of that digital claim record. 1. 認証取得者が FSC 販売情報を OCP に入力すると、OCP はすぐに固有のデジタル表示記録を作成する。組織には、このデジタル表示記録を顧客に通知する責任がある。 2. This option provides certificate holders in regions with a CPI of 51 or higher with the choice to either enter their FSC sales invoices with limited information (i.e. no customer name/code) into the OCP. 2. この選択肢では、CPI が 51 以上の地域の認証取得者は OCP に顧客名称と認証番号以外の FSC 販売情報を入力するか、全機能を網羅した通常の OCP を使用するか、選ぶことができる。 3. It addresses stakeholder concerns about storing confidential data in an online system, while reducing the number of inaccurate claims within the FSC system. 3. この選択肢では、FSC 制度における不正確な取引情報の発生頻度を低減しつつ、オンラインシステムに機密情報を保管することに関する懸念に対処できる。 4. It removes the need for any confidential information to be kept in the OCP. 4. この選択肢では、OCP に機密情報が保管されない。	1. There is potentially more administrative work required by the certificate holder supplying the digital claim to their customer in a secure way. 1. 認証取得者がデジタル表示を顧客に安全な方法で通知するための追加作業が発生する。 2. There is the potential for increased audit time and difficulty for the Certification Body to verify that their client is notifying their certified customers with the digital claim, and that the organization is checking the digital claim supplied to them by their suppliers. 2. 認証機関にとっても、顧客が、その顧客にデジタル表示を通知していること、受け取った顧客がそれを確認していることを監査することは難しいかもしれない。監査時間の増加に繋がる可能性がある。 3. Entering FSC sales, as opposed to FSC purchases, may increase the burden on organizations that have more customers and more sales than suppliers and purchases 3. FSC 購入記録ではなく販売記録を入力することは、購入よりも販売のほうが多い組織にとっては作業量の増加に繋がる。 4. Organizations will need to enter their FSC sales into the OCP, but then also send the digital transaction certificate to their customers to be verified.
---	--	---	---

			4. 組織は FSC 販売記録を OCP に入力することに加えて、デジタル取引認証証を顧客の照合のために送る必要がある。 5. The complexity is considered high compared to the other options. 5. 他の選択肢に比べると、複雑性が高い。
E: Organizations enter FSC-certified purchase transaction information into the OCP. E : 認証取得者が FSC 認証材購入情報を OCP に入力する。	Effective for all FSC-certified transactions. すべての FSC 認証取引に対して有効。	1. This option allows all certificate holders to make use of the full functionality of the OCP. One system being used by all certificate holders reduces the complexity for them and Certification Bodies. 1. この選択肢では、すべての認証取得者が OCP の全機能を使用できる。すべての認証取得者が同じシステムを使用することで認証取得者と認証機関が感じる複雑さが軽減される。 2. The OCP can support the management of certification requirements and assist in the audit process. For example, the OCP provides certificate holders with:¹⁹ 2. OCP は認証要求事項の管理を助け、監査過程に役立つ。例えば、OCP は認証取得者に次のような利益をもたらす¹⁹ : • automatic updates about changes to connected suppliers' FSC certificate scope/status 接続されている供給者の認証範囲/状況の変化を自動通知する。	1. This option requires certificate holders to use FSC's platform and does not allow for alternative technologies to meet the transaction verification criterion. 1. この選択肢は、認証機関に FSC のプラットフォームの使用を求め、他の技術の使用を認めない。

¹⁹ <https://ocphelp.zendesk.com/hc/en-gb/articles/201803356-Can-I-use-the-OCP-for-anything-other-than-entering-claims->

		• a list of FSC-certified purchases and sales FSC 認証材購入および販売に関する一覧。 • a list of FSC-certified suppliers and customers FSC 認証供給者および顧客の一覧。 • verified FSC-certified transactions, so claims can be trusted FSC 認証取引情報の照合をするため、取引情報が信用できる。 • origin reports so the user knows the potential list of species and countries of harvest in a particular FSC product or product type 特定の FSC 製品/製品タイプに含まれている可能性のある樹種および原産国の一覧を入手できる原産地レポート。 • the potential for the on-site portion of the audit to be waived. 現地監査の免除を受けることができる可能性。	
F: No change to the current CoC system, which does not require transaction verification. F :現在の仕組みから変更しない。つまり取引情報の照合を行わない。	Not effective. 有効性なし。	1. There will be no change within FSC standards or policies for certificate holders, Certification Bodies or ASI. 1. 長所は、認証取得者、認証機関、ASI 向けの FSC 規格または指針に変更がないことである。	1. The credibility of FSC is at risk, as misleading and false claims will continue to be prevalent in the FSC system. 1. 不正確な取引情報が FSC 制度内で発生し続けることで FSC の信頼性がリスクにさらされる。 2. Stakeholders will know that FSC has identified a significant risk to the system and has not addressed this risk (see Section 2).

			2. 利害関係者は、FSC がシステムに関する重大な問題を認識していながらそれを解決していないことを知っている（第 2 章参照）。
--	--	--	---



Forest Stewardship Council®

ic.fsc.org

FSC International Center GmbH
Charles-de-Gaulle-Straße 5 · 53113 Bonn · Germany

